

Отдел по образованию и опеке администрации  
Семилукского муниципального района  
Воронежской области

Муниципальное казенное общеобразовательное учреждение  
Губаревская средняя общеобразовательная школа  
Семилукского муниципального района

Принята на заседании  
педагогического совета  
Протокол № 1  
от 26.08.2020г.



Утверждаю  
директор МКОУ Губаревской СОШ  
Бирюков Ю.А.  
Приказ № 207 от 26.08.2020г.

**Дополнительная общеобразовательная общеразвивающая программа  
социально-гуманитарной направленности  
«Здравствуй, Франция»**

Возраст обучающихся: лет  
Срок реализации: 1 год (35 часов)  
Год обучения: 1

Составитель:  
Караева Екатерина Николаевна,  
учитель французского языка  
МКОУ Губаревской СОШ

с. Губарево 2020г.

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

### Структура документа

Программа кружка дополнительного образования «Здравствуй, Франция» представляет собой целостный документ, включающий разделы:

- пояснительную записку;
- учебно-тематический план;
- содержание тем учебного курса;
- перечень знаний и умений
- контроль обученности
- приложения

### Нормативные правовые документы, на основании которых разработана программа:

- Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 №273 – ФЗ (ред. от 03.02.2014 ).
- Санитарно – эпидемиологические требования к устройству, содержанию и организации режима работы образовательной организации дополнительного образования детей (СанПиН 2.4.4.3172-14).
- Концепция развития дополнительного образования детей, утвержденная распоряжением Правительства РФ от 24 апреля 2015 г. № 729-р, письмо Минобрнауки России от 18.11.2015 г. № 09-3242.
- Письмо министерства образования и науки РФ от 09.11.2018 г. № 196 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным образовательным программам».

### Актуальность:

Актуальность написания рабочей программы очевидна, т.к. основными задачами модернизации российского образования является повышение его доступности, качества и эффективности. Рабочая программа способствует достижению указанных задач. Она предполагает не только масштабные структурные, институциональные, организационно-экономические изменения, но в первую очередь – значительное обновление содержания образования, прежде всего общего образования, приведение его в соответствие с требованиями времени и задачами развития страны.

Язык является важнейшим средством общения, без которого невозможно существование и развитие человеческого общества. Происходящие сегодня изменения в общественных отношениях, средствах коммуникации (использование новых информационных технологий) требуют повышения коммуникативной компетенции школьников, совершенствования их филологической подготовки. Все это повышает статус предмета «иностранный язык» как общеобразовательной учебной дисциплины.

В условиях модернизации социума, новых процессов в экономике, расширения границ мирового пространства знание иностранного языка приобретает особую значимость.

**Новизна** программы «Здравствуй, Франция!» заключается в комплексном подходе к формированию всех видов деятельности учащихся (познавательной, коммуникативной, перцептивной, речевой, информационной), а также в содержании самой образовательной программы. Большое внимание уделяется знакомству с культурой Франции, её традициями, приобщению к французской литературе и поэзии.

Обилие игровых ситуаций, песен, стихов и сказочных сюжетов призвано создать на занятиях атмосферу радости, раскованности и непосредственности.

### Отличительные особенности:

**Отличительной особенностью** данной программы является то, что дети получают знания ненавязчиво, в игровой ситуации. В процессе игры дети легко запоминают слова и выражения, а также имеют возможность практиковаться.

Но нельзя забывать и о том, что игры не могут заменять систематического обучения и

интенсивной тренировки. Поэтому педагогическая целесообразность заключается в том, что подача материала идет от простого к сложному, с учетом разного уровня знаний обучающихся.

**Адресат:** программа рассчитана на детей 10-11 лет г. Занятия проходят 1 раз в неделю по 1 часу. Срок освоения программы 1 год- 34 часа.

Содержание программы составлено с учётом возрастных и психологических особенностей воспитанников.

У детей 10-11 лет происходит процесс осознания себя как личности. Дети начинают ценить в людях волевые качества, ум, характер, независимость. Но это и период психологической неуравновешенности: резкая смена настроения, ослабление всех видов условного торможения. Это наиболее трудный возраст эмоционального развития, повышенной тревожности.

#### **Цель обучения:**

Цель программы - содействие развитию социально активной и творческой личности в условиях иноязычного общения.

Для достижения цели решаются следующие **задачи:**

#### **Обучающие:**

- формировать коммуникативные умения учащихся в устной (говорение и понимание на слух) и письменной (чтение и письмо) формах общения;
- развивать интерес познавательной деятельности при изучении французского языка;
- формировать навыки межличностного общения;
- приобщить к изучению французской культуры, истории, традициями

#### **Развивающие:**

- формирование механизма языковой догадки и умение переноса;
- формирование языковых и речевых способностей к овладению языком (способность к логичности изложения, к имитации, компенсаторные способности и т.д.);
- формирование способности и готовности вступать в иноязычное общение;
- формирование психических функций, связанных с речевой деятельностью (различные виды памяти, способность к переводу, к предвосхищению).

#### **Воспитательные:**

- воспитывать доброжелательность, вежливость, отзывчивость;
- воспитывать чувство патриотизма и уважения к культуре народов стран изучаемого языка;
- формировать культуру общения;
- формировать навыки самостоятельной деятельности.

Данной программой предусмотрена реализация отдельных тем с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее ДОТ).

Выбор тем осуществляется обучающимися, родителями (законными представителями) обучающихся по согласованию.

Формы ДОТ: групповые и дистанционные занятия, осуществляемые при помощи skype-общения и других ИКТ; дистанционные конкурсы; дистанционное самообучение в Интернете; вебинары, облачные серверы и др.

В обучении с применением ДОТ могут использоваться следующие формы учебной деятельности: лекции, консультации, практические занятия, самостоятельная работа, научно-исследовательская и проектная деятельность.

Самостоятельная работа обучающихся может включать следующие формы электронного обучения, ДОТ: работа с электронными ресурсами, федеральными и региональными образовательными ресурсами; просмотр видео-занятий и интернет-уроков; прослушивание аудиофайлов; тестирование, изучение печатных и других учебных и методических материалов.

**УЧЕБНЫЙ-ПЛАН**  
Учебно – тематический план

№	Наименование разделов, блоков, тем	Всего, час	Количество часов	
			теория	практика
1.	<b>Страны франкофонии. Франция</b>	2	0,5	1,5
2.	<b>Школа Франции</b>	1	0,5	0,5
3.	<b>Праздники</b> Летние и осенние Зимние Рождество Новый год Весенние Подарки День мам и бабушек День франкофонии День смеха Праздник труда День взятия Бастилии	11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	5,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5	5,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5 0,5
4.	<b>Французские художники</b>	1	0,5	0,5
5.	<b>Французская мода</b>	1		1
6.	<b>Французская кухня</b>	1		1
7.	<b>Французские учёные</b>	1	0,5	0,5
8.	<b>Французские актёры и режиссёры</b>	2	0,5	1,5
9.	<b>Французские музыканты и композиторы</b>	2	0,5	1,5
10.	<b>Французская литература</b> Французские писатели и поэты произведения С.Экзюпери сказки Ш.Перро	7 2 3 2	2 1 0,5 0,5	5 1 2,5 1,5
11.	<b>Спорт во Франции</b>	1	0,5	0,5
12.	<b>Свободное время французских школьников</b>	1	0,5	0,5
13.	<b>Вводное и итоговое занятия</b>	3	1	2

		34	12,5	21,5
--	--	----	------	------

### Содержание тем

#### 1.Организационное занятие (1ч.)

Знакомство. Анкетирование.

#### 2.Страны франкофонии. Франция (3 ч.)

География стран франкофонии. Географическое расположение Франции. Париж- столица Франции. Школы во Франции.

#### 3.Праздники. (11ч.)

Знакомство с осенними, зимними, весенними, летними праздниками во Франции. Даты, символы, история их возникновения.

#### 4.Культура и искусство Франции (8 ч.)

Знакомство с культурой и искусством Франции. Французские художники, ученые, актеры и режессеры, музыканты и композиторы, французская мода и кухня.

#### 5.Французская литература (7ч.)

Знакомство с французскими писателями. Произведения С.Экзюпери, Ш. Перро.

#### 6.Досуг (спорт и свободное время) (2 ч.)

Спорт и свободное время во Франции. Популярные виды спорта и досуга.

#### 7. Итоговое занятие (2 ч.).

Мини-спектакль (постановка сказки на французском языке). Чаепитие.

### Ожидаемые результаты

№пп	Название темы	Знать	Уметь, владеть
1.	Страны франкофонии. Франция.	- географическое расположение Франции и стран франкофонии; - столицу Франции - достопримечательности Парижа - крупные города Франции	-показать на карте Францию, страны франкофонии; -описать климат страны; -географические особенности; -назвать столицу и др. крупные города страны.
2.	Праздники.	- даты, символы, историю возникновения праздников.	-самостоятельно написать поздравление на французском языке.
3.	Культура и искусство Франции.	- имена выдающихся людей Франции (художников, ученых, музыкантов, композиторов, актеров, модельеров);	-основной информацией о культуре и искусстве страны ( о ярких представителях культуры и искусства); - петь песни на французском языке; -смотреть короткие фильмы с основным пониманием; -составлять рецепты.
4.	Французская литература.	- имена выдающихся французских писателей; - их произведения.	- рассказывать стихотворения на французском языке; - читать сказки; -разыгрывать сценки, мини-спектакли.

5.	Досуг (спорт и свободное время во Франции)	-популярные виды спорта во Франции; - популярные виды досуга;	- правилами популярных игр для подростков во Франции; -организовать игру, разыграть спортивную считалочку.
----	--	--	---

### Календарный учебный график

Год обучения	Дата начала занятий	Дата окончания занятий	Количество учебных недель	Количество занятий	Количество часов	Режим занятий
1	01.09.2020	30.05.2021	34	34	34	Занятия проходят 1 раз в неделю по 1 часу

### Контроль уровня обученности

#### Педагогический мониторинг.

Методами мониторинга являются анкетирование, тестирование, наблюдение (Приложение )

Программой предусмотрены наблюдение и контроль за развитием личности воспитанников, осуществляемые в ходе проведения анкетирования и диагностики. На начальном этапе обучения программой предусмотрено обязательное выявление интересов, склонностей, потребностей воспитанников, уровень мотивации, а также уровень активности.

В конце учебного года проводится повторная диагностика с целью отслеживания динамики развития личности воспитанников.

Одной из форм постоянной ежегодной фиксации уровня достижений каждого воспитанника является оформление личной карты обучающегося, которая включает в себя:

- общую информацию о ребенке (дату рождения, состояние здоровья, сведения о родителях, классном руководителе, домашний адрес);
- учет достижений каждого обучающегося.

Промежуточная аттестация – тестирование (приложение )

Итоговая аттестация проходит в форме отчетного мини-спектакля.

#### Методическое обеспечение

В процессе обучения задействованы различные методы и технологии обучения:

#### Методы обучения:

- Словесный метод – метод обучения, при котором источником знания становится устное и печатное слово (рассказ, объяснение, беседа, дискуссия, лекция, работа с книгой).
- Наглядный метод - метод обучения, при котором источником знаний являются наблюдаемые предметы, явления, наглядные пособия (показ иллюстративных пособий, плакатов, таблиц, картин, карт, зарисовок на доске, демонстрация видеоматериала, презентаций).
- Практический метод – метод, при котором учащиеся получают знания и

вырабатывают умения, выполняя практические действия (устные и письменные упражнения).

- **Объяснительно-иллюстративный метод** – это метод обучения, при котором педагог сообщает готовую информацию разными средствами, а учащиеся ее воспринимают, осознают и фиксируют в памяти. Объяснительно-иллюстративный метод — один из наиболее экономных способов передачи информации.
- **Репродуктивный метод** – это метод обучения, суть которого состоит в повторении (многократном) способа деятельности по заданию педагога (отработка использования грамматических и лексических структур, выполнение упражнений).
- **Проблемный метод** - это активный метод, при котором педагогом ставится какая-либо проблема или задача, требующая решения. Данный метод предполагает использование объективной противоречия изучаемого и организацию поиска новых знаний, способов и приёмов решения задач.
- **Частично - поисковый метод** – это метод, при котором педагог расчленяет проблемную задачу на подпроблемы, а учащиеся осуществляют отдельные шаги поиска ее решения. Каждый шаг предполагает творческую деятельность, но целостное решение проблемы пока отсутствует.
- **Игровой метод** – это метод обучения, при котором освоение нового материала, его закрепления и отработка происходит во время игр.
- **Дискуссионный метод** – это метод обучения, при котором организуется обсуждение какой-либо проблемы, выдвигаются аргументы и контраргументы, выстраивается логика доказательств оппонентов.
- **Проектный метод** – это совокупность учебно-познавательных приемов и действий учащихся, которые позволяют решить ту или иную проблему в результате самостоятельных познавательных действий и предполагающих презентацию этих результатов в виде конкретного продукта деятельности.

#### Методы воспитания:

- **Убеждение** - это такой метод воспитания, который выражается в эмоциональном и глубоком разъяснении сущности социальных и духовных отношений, норм и правил поведения.
- **Поощрение** – это метод воспитания, стимулирующий деятельность учащегося. Поощрение вызывает положительные эмоции, способствовавшее возникновению чувства уверенности ребенка в своих силах. Поощрение осуществляется в виде благодарности, похвалы, награды, подарка.
- **Упражнение** - это метод воспитания, который предполагает такую организацию повседневной жизни и учебной деятельности, которая позволяет учащимся накапливать привычки и опыт правильного поведения, связывать слово с делом, убеждение с поведением.
- **Метод дилемм** - это метод воспитания, который заключается в совместном обсуждении учащимися моральных дилемм. К каждой дилемме разрабатываются вопросы, в соответствии с которыми строится обсуждение. По каждому вопросу дети приводят убедительные доводы «за» и «против».

#### Технологии, используемые на занятиях:

- **Технология индивидуализации обучения** – это организация учебного процесса, при которой выбор способов, приемов темпа обучения обуславливается

индивидуальными особенностями учащихся.

- Технология группового обучения – это такая технология обучения, при которой ведущей формой учебно-познавательной деятельности является работа в группах.
- Технология коллективного взаимообучения – это такая организация обучения, при которой обучение осуществляется путем общения в парах или группах, когда каждый учит каждого.
- Технология дифференцированного обучения – это форма организации учебного процесса, при которой педагог работает с группой учащихся, составленной с учетом наличия у них каких-либо значимых для учебного процесса общих качеств.
- Технология разноуровневого обучения – это педагогическая технология организации учебного процесса, в рамках которого предполагается разный уровень усвоения учебного материала.
- Технология развивающего обучения – это форма организации учебного процесса, при которой происходит взаимодействие педагога и учащихся на основе коллективно-распределительной деятельности, поиске различных способов решения учебных задач посредством организации учебного диалога в исследовательской и поисковой деятельности обучающихся.
- Технология проблемного обучения - это такая организация процесса обучения, основа которой заключается в образовании в учебном процессе проблемных ситуаций, определении учащимися проблем и их решении самостоятельно или с помощью педагога.
- Технология проектно-исследовательской деятельности – это форма работы, при которой учащиеся самостоятельно или под руководством учителя занимается поиском решения какой-то проблемы, для этого требуется не только знание языка, но и владение большим объемом предметных знаний, владение творческими, коммуникативными и интеллектуальными умениями.
- Технология игровой деятельности – это такая форма организации обучения, при которой освоение нового материала, его закрепление и отработка происходит во время игры.
- Коммуникативная технология обучения - это такая форма организации обучения, при которой обучение происходит на основе общения.
- Технология коллективной творческой деятельности – это такая организация совместной деятельности взрослых и детей, при которой все члены коллектива участвуют в планировании и анализе; деятельность носит характер коллективного творчества и направлена на пользу и радость людям.
- Технология развития критического мышления – это такая форма организации учебного процесса, которая основана на творческом сотрудничестве педагога и учащихся, на развитие аналитического подхода к любому материалу. Она рассчитана не на запоминание информации, а на постановку проблемы и поиск путей ее решения.
- Здоровьесберегающая технология – это целостная система воспитательно-оздоровительных, коррекционных и профилактических мероприятий, которые осуществляются в процессе взаимодействия ребенка и педагога. Применяется на занятиях в виде смены видов деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо); чередование видов активности (интеллектуальный, эмоциональный, двигательный); включение «разрядок» (игр, в том числе сюжетно-ролевых и деловых, разучивания стихов, инсценирование, пение).

### Формы организации учебного процесса:

- беседа,
- диспут,
- защита проектов,
- игра,
- концерт,
- «мозговой штурм»,
- открытое занятие,
- праздник,
- практическое занятие,
- презентация,
- спектакль.

### **Кадровое обеспечение.**

Программа реализуется педагогом, имеющим высшее образование Воронежский Государственный Педагогический Университет, специальность «Иностранный язык», 2011 г

### **Материально-техническое обеспечение**

**Материально-техническое обеспечение:** просторный светлый кабинет, оснащенный партами, стульями и доской.

### **Перечень оборудования, инструментов и материалов:**

- компьютер (экран); диски с песенками и мультипликационными фильмами на французском языке;
- тематические картинки, таблицы, карточки, плакаты.

### **Информационное обеспечение:**

- разработки игр (грамматических, лексических, коммуникативных);
- тестовый материал;

### **Используемая литература для педагогов**

1. Примерные программы основного общего образования. Иностранный язык. – М.: Просвещение, 2009. – (стандарты второго поколения).
2. И.Л. Бим, В.В. Сафонова, А.В. Щепилова. Методическое письмо «О преподавании иностранного языка в условиях введения Федерального компонента государственного стандарта общего образования»
3. Л.З. Якушина «Связь урока и внеурочной работы по иностранному языку» М: Высшая школа, 1990
4. В.И. Шепелева. Принципы организации внеклассной работы
5. Якушина Л. З. Связь урока и внеурочной работы по иностранному языку.

### **Список литературы для учащихся**

1. Баев И.Г., Сурыгина Е.А. Моя первая тетрадь по французскому. – СПб.: КОРОНА принт, 2000. – 64 с.: ил.;
2. Береговская Э.М. Французский язык. Рабочая Тетрадь. - Москва: Просвещение, 2014 г.
3. Матвеев С.А. Французский язык для школьников. – Москва: АСТ, 2014г.

### **Список литературы для родителей**

1. Попова Л.П. Французский язык. Буквы и звуки. – Москва: АСТ, Астрель, Владимир, 2011 г.
2. Штайнер Н., Хейз С. Иностраный как родной. – Москва: МИФ, 2015 г.

***Интернет ресурсы***

1. [www.francelex.ru](http://www.francelex.ru)
2. [www.lefrafa.ru](http://www.lefrafa.ru)
3. [www.frenglish.ru](http://www.frenglish.ru)
4. [www.allforchildren.ru](http://www.allforchildren.ru)
5. [www.youtube.com](http://www.youtube.com)

## Календарно-тематическое планирование

Дата	№ занятия/кол-во часов	Тема	Теория	Практика	Планируемый результат
	1/1ч	Организационное занятие. <b>Теория</b> - <i>определение целей и задач;</i> установление правил поведения на занятиях кружка; составление плана работы кружка; Знакомство. Анкетирование	1		- организовать работу кружка - выявить уровень знаний учащихся
	2/1ч	Франция и страны франкофонии. <b>Теория</b> - особенности языка географические , политические особенности Франции, работа с картой , страны франкофонии	0,5	0,5	-познакомить с географическими, политическими особенностями Франции, странами франкофонии
	3/1ч	Париж. <b>Теория</b> - достопримечательности Парижа (просмотр фильма). <b>Практика</b> - песни о Париже, разучивание одной из них.		1	- познакомить с достопримечательностями Парижа -выучить песню о Париже
	4/1	Особенности школы во Франции. <b>Теория</b> Школьные предметы, каникулы, оценки, продолжительность недели. <b>Практика.</b> Сравнение с Россией (проект)	0,5	0,5	-познакомить с особенностями школьной жизни во Франции; - провести анализ системы образования во Франции и России
	5/1	Летние праздники. Осенние праздники (основные). <b>Теория</b> Традиции и символы этих праздников, история возникновения. <b>Практика.</b> Рисуем символы.	0,5	0,5	-познакомить с основными летними и осенними праздниками во Франции, их историей, символами, традициями

	6/1	Французские художники. <b>Теория</b> Знакомство с их именами, их работами. <b>Практика.</b> Готовим мини-сообщение о фр. художнике.	0,5	0,5	- познакомить с известными художниками, их работами
	7/1	Французские художники (продолжение) <b>Практика</b> Конкурс на лучшего знатока имён известных художников Франции.		1	- проверить знания по теме «Французские художники», закрепить пройденный материал
	8/1	Франция – столица моды. <b>Теория</b> Названия известных домов моды. История (Коко Шанель и её маленькое чёрное платье) <b>Практика</b> Конкурс на лучшее чёрное платье (нарисовать).		1	-познакомить с известными домами мод, их историей
	9/1	Зимние праздники. <b>Теория</b> Традиции и символы, история возникновения. <b>Практика.</b> Учимся подписывать открытки, писать поздравления.	0,5	0,5	-познакомить с основными зимними праздниками во Франции, их историей, символами, традициями
	10/1	Французская кухня. <b>Практика.</b> Обсуждаем особенности французской кухни, изучаем названия праздничных и традиционных блюд. Сыры. Работа с рецептами		1	-вспомнить известные во всем мире блюда французской кухни; -научить самостоятельно составлять рецепты
	11/1	Подарки. <b>Теория</b> Правила вручения и получения подарков. <b>Практика</b> Сценки на эту тематику.	0,5	0,5	-познакомить с особенностями французского этикета;
	12/1	Рождество во Франции. <b>Теория</b> Традиции и символы, история возникновения <b>Практика.</b> Стихи и песни, посвященные этому празднику.	0,5	0,5	-познакомить с Рождественскими традициями страны; - выучить песни/ стихи по теме
	13/1	Новый год. <b>Теория</b> Традиции и	0,5	0,5	- познакомить с

		символы, история возникновения. <b>Практика</b> Разучивание стихов и песен, посвященных этому празднику.			традициями празднования Нового года во Франции; -выучить стихи /песни по теме;
	14/1	Французские учёные. <b>Теория</b> Знакомство с их именами, открытиями. <b>Практика</b> Викторина на лучшего знатока учёных Франции.	0,5	0,5	- познакомить с открытиями французских учёных; - проверить знания по теме
	15/1	Французские актёры и режиссеры и их фильмы <b>Теория</b> Знакомство с их именами, названиями фильмов, ролями. <b>Практика</b> Конкурс на лучшего знатока фильмов и актёров Франции..	0,5	0,5	-познакомить с известными представителями кино - проверить знания по теме
	16/1	Французские актёры и режиссеры и их фильмы (продолжение) <b>Практика</b> Просмотр эпизодов из фильмов.		1	-улучшить произношение и понимание аудиотекста
	17/1	Французские музыканты и композиторы. Знакомство с именами и их произведениями. <b>Практика</b> Прослушивание произведений.		1	-познакомить с французскими музыкантами и композиторами; их работами
	18/1	Французские музыканты и композиторы (продолжение) <b>Практика</b> Викторина.		1	- проверить знания по теме
	19/1	Весенние праздники. День святого Валентина. <b>Теория</b> Традиции и символы, история возникновения. <b>Практика</b> Изготовление валентинок.	0,5	0,5	-познакомить с традициями весенних праздников; - самостоятельно изготовить валентинку
	20/1	Французские писатели и поэты для детей. <b>Теория</b> Знакомство с именами и их произведениями. <b>Практика</b> Чтение и разучивание стихов.	0,5	0,5	-познакомить с французскими писателями и поэтами для детей; -выучить стихотворение

	21/1	Праздник мам и бабушек (4.03 – праздник бабушек). <b>Теория</b> Традиции и символы, сравнить с Россией. <b>Практика</b> Прослушивание стихов и песен о маме и бабушке, разучивание (по выбору).	0,5	0,5	-познакомить с традициями праздника мам и бабушек во Франции; -подготовить поздравление
	22/1	Произведения А.-С. Экзюпери. <b>Теория</b> Знакомство с произведениями. <b>Практика</b> Чтение отрывков из произведений (Маленький принц), инсценировка эпизодов.	0,5	0,5	- познакомить с произведением С.Экзюпери «Маленький принц»; - разучить эпизод из произведения
	23- 24/2	День франкофонии -20.03. Произведения А.-С. Экзюпери (продолжение). Просмотр мюзикла на французском языке «Маленький принц» (продолжение) <b>Практика</b> Викторина.		1+1	- познакомить с традициями дня франкофонии; -посмотреть мюзикл «Маленький принц» на французском языке;улучшить понимание информации на слух; -проверить знания по теме
	25/1	День смеха (1 апреля). <b>Теория</b> Символы и традиции, история возникновения. <b>Практика.</b> Сравнить с другими странами.	0,5	0,5	-познакомить с историей, традициями дня смеха во Франции; -самостоятельно придумать розыгрыши/шутки
	26/1	Сказки Шарля Перро. <b>Теория</b> Знакомство с его произведениями. <b>Практика</b> Просмотр эпизодов из фильмов по мотивам сказок, чтение отрывков из сказок.	0,5	0,5	-познакомить с произведениями Ш.Перро; -выучить отрывок из сказки
	27/1	Сказки Шарля Перро (продолжение) <b>Практика</b> Инсценировки отрывков из сказок. Викторина на лучшего знатока сказок Шарля Перро		1	-разыграть отрывок из сказки; -проверить знания по теме

	28/1	Спорт во Франции. <b>Теория</b> Названия видов спорта, популярные во Франции Известные спортсмены и их достижения. <b>Практика.</b> Мини-сообщение о фр. спортсмене.	0,5	0,5	-познакомить с известными спортсменами страны; -популярными видами спорта; -закрепить знания по теме (подготовить сообщение).
	29/1	Весенние праздники. <b>Теория</b> Символы и традиции , история возникновения. Сравнить с Россией. <b>Практика.</b> Рисуем символы	0,5	0,5	-познакомить с историей, символами весенних праздников;
	30/1	Праздник труда во Франции. <b>Теория</b> Символы и традиции, история возникновения. Сравнить с Россией. <b>Практика.</b> Рисуем символы	0,5	0,5	-провести анализ праздника труда в России и во Франции.
	31/1	Главный праздник Франции - День взятия Бастилии(14 июля) <b>Теория</b> Традиции и символы, история возникновения. Марсельеза- работа с текстом, прослушивание в разных исполнениях. <b>Практика</b> Исполнение кружковцами	0,5	0,5	-познакомить с историей главного праздника во Франции; -выучить гимн «Марсельеза»
	32/1	Свободное время французских школьников (в том числе каникулы). <b>Теория</b> Занятия спортом, музыкой. Французские игры. <b>Практика</b> Обучение правилам этих игр.	0,5	0,5	-познакомить с популярными видами досуга французских школьников; -выучить считалочки; -выучить правила популярных среди французских школьников игр.
	33-34/2	Итоговые занятия. Подведение итогов кружка. <b>Практика.</b> С просмотром эпизодов из детских фильмов и мультфильмов. Мини-спектакль. Чаепитие		2	-подвести результаты работы кружка; -постановка мини-спектакля.
<b>Итого</b>			<b>34 ч</b>		

## «Мониторинг образовательного уровня учащихся»

*Диагностические таблицы***Журнал педагогических наблюдений****Раздел:** \_\_\_\_\_ **Год обучения:** \_\_\_\_\_

№ п/п	Ф И учащегося	Лексика	Чтение	Перевод	Письмо	Аудирование	Устная речь	<b><u>Итого</u></b>
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
8.								
9.								
10.								
11.								
12.								
13.								
14.								
15.								

**4 балла** – учебный материал освоен полностью, задания выполнены без ошибок, уверенное владение изученным материалом;

**3 балла** – учебный материал освоен почти полностью, но в заданиях встречаются ошибки;

**2 балла** – учебный материал освоен, но не полностью; в заданиях достаточно много ошибок.

**1 балл** – учебный материал не освоен, с заданиями учащийся не справляется.

***Комплекты упражнений***

1. Exercices de grammaire en contexte, niveau debutant. – Paris: Hachette Livre, 2000.
2. Vocabulaire pour adolescents 250 exercices, niveau debutant. Philippe Santinan. – CLE International, 2015.

***Тесты***

Приложение 3

**Входное тестирование****Тест №1 (сентябрь)**

1. Расскажите, почему вы хотите выучить французский язык?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Каких героев французской литературы вы знаете (из сказок, мультфильмов, фильмов)? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Назовите слова, вошедшие в русский язык из французского языка

\_\_\_\_\_

**Тест №2 (ноябрь)**

1. Расскажите, почему вы хотите выучить французский язык?

\_\_\_\_\_

2. Каких героев французской литературы вы знаете (из сказок, мультфильмов, фильмов)? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Переведите слова:

deux		cinq		huit	
trois		neuf		sept	
dix		quatre		six	

4. Назовите слова, вошедшие в русский язык из французского языка

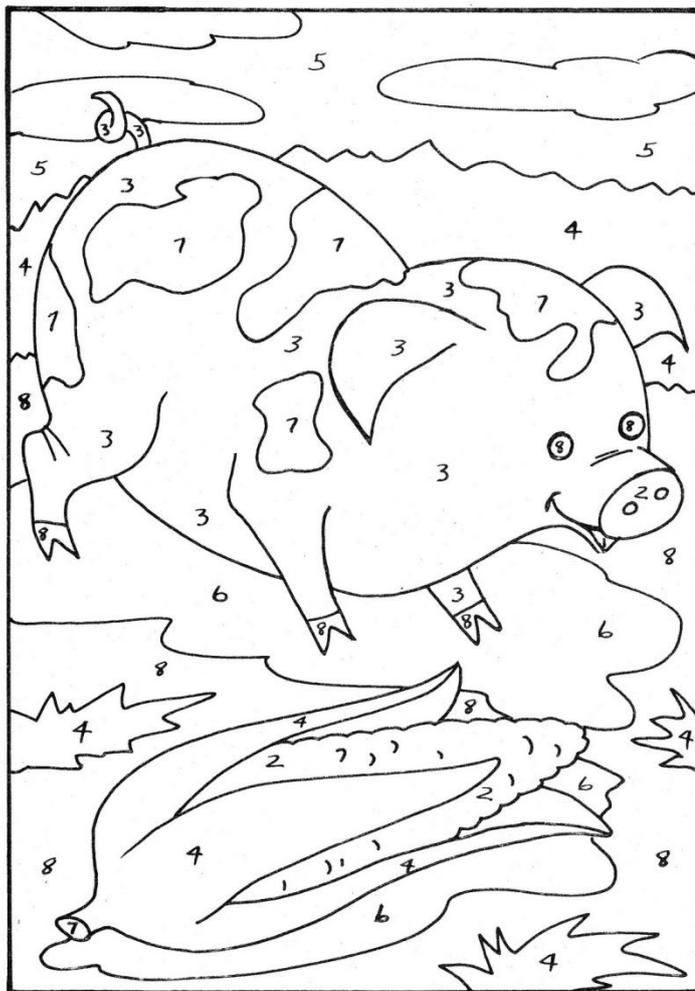
\_\_\_\_\_

**Тест №3 Цвета.**

1. Напишите перевод слов на французский язык:

Красный		Розовый	
Желтый		Коричневый	
Синий		Фиолетовый	
Черный		Серый	
Белый			
Оранжевый			

2. Раскрасьте картинку по цифрам, если 1 – gris, 2 – jaune, 3 – rose, 4 – vert, 5 – bleu, 6 – marron, 7 – orange, 8 - noir



Французский язык Фамилия, имя \_\_\_\_\_

**Промежуточное тестирование (декабрь)**

1. Напишите по памяти французский алфавит.

---

---

---

2. Переведите на русский язык:

- |            |               |              |
|------------|---------------|--------------|
| - rouge    | -orange       | - jeune      |
| - bleu     | - noir        | - vert       |
| - une mère | - des légumes | - une cerise |
| - un père  | - un chou     | - une fraise |
| -un frère  | - un fromage  | - un pain    |



- Ma mere \_\_\_\_\_ tres belle. (a, sont, est)

- Je \_\_\_\_\_ un professeur. (a, suis, est)

### 5. Перевести:

- Bonjour, Jacques!

-Qui est-ce?

- C'est mon frere Daniel.

- Bonjour, Daniel!

### **Викторина к теме «Еда»**

#### 1. Выберите правильный ответ:

- a. Les Français préfèrent manger  un steak frites ou  un hamburger?
- b. Les Français préfèrent boire  du thé au lait ou  du café à la fin d'un repas?
- c. Les Français préfèrent manger le poulet  avec les doigts ou  avec la fourchette et le couteau?
- d. Les Français préfèrent boire  du vin ou  du coca?
- e. Le dimanche midi, les Français préfèrent manger  en famille ou  au restaurant?
- f. Les Français préfèrent acheter des produits frais  au marché ou  au supermarché?
- g. Pour accompagner leurs repas, les Français préfèrent manger  des toasts ou  du pain?
- h. Les Français préfèrent manger  des sushi ou  des spaghettis?
- i. Les Français préfèrent  faire la cuisine eux-mêmes ou  acheter un plat déjà prepare?

#### 1. Выберите правильный ответ:

- a. l'aubergine,  
c'est  rond  allongé  fin  gros  rouge  vert  violet  blanc  orange
- b. le petits pois,  
c'est  rond  allongé  fin  gros  rouge  vert  violet  blanc  orange
- c. le haricot vert,  
c'est  rond  allongé  fin  gros  rouge  vert  violet  blanc  orange
- d. le chou-fleur,  
c'est  rond  allongé  fin  gros  rouge  vert  violet  blanc  orange
- e. le concombre,  
c'est  rond  allongé  fin  gros  rouge  vert  violet  blanc  orange
- f. le potiron,  
c'est  rond  allongé  fin  gros  rouge  vert  violet  blanc  orange
- g. la carotte,  
c'est  rond  allongé  fin  gros  rouge  vert  violet  blanc  orange
- h. le poivron,  
c'est  rond  allongé  fin  gros  rouge  vert  violet  blanc  orange
- i. la tomate  
c'est  rond  allongé  fin  gros  rouge  vert  violet  blanc  orange

## Викторина «Знатоки Франции»

### 1 раунд

- Я буду задавать вопросы каждому отряду. За каждый правильный ответ вы получаете 1 балл.

1 отряд: Назовите самого известного сказочника Франции. (Шарль Перо)

2 отряд: Французский дед Мороз. (Пэр Ноэль)

3 отряд: Назовите автора книги «Три мушкетера» (А. Дюма)

4 отряд: Знаменитая башня Франции. (Эйфелева)

5 отряд: Денежная единица Франции. (Франк)

6 отряд: На какой реке находится Париж? (Сена)

1 отряд: Перечислите цвета флага Франции (синий, белый, красный)

2 отряд: Какие французские товары завоевали всемирное признание? (вина, косметика)

3 отряд: Какую сказку написал Антуан де Сент Экзюпери? (Маленький принц)

4 отряд: Объясните значение франц. слова «гурман» (любитель, ценитель вкусной еды)

5 отряд: Назовите национальные блюда Франции. (Луковый суп, омлеты)

6 отряд: Какой композитор написал оперу «Кармен»? (Жорж Бизе)

### 2 раунд «О еде»

- В этом раунде я предлагаю вам ответить на вопрос, выбрав правильный ответ из 3 вариантов.

1 отряд: В какой стране раньше начали печь блины?

а) В России + б) на Украине в) В Белоруссии

2 отряд: Почему майонез называют «Провансаль»?

а) Потому, что его производят в Провансе.

б) Потому, что в этот соус входит прованское масло+

в) В честь мадам Провансаль

3 отряд: В состав этого блюда входят: молоко, яйца, вода, соль.

а) глазуня

б) яишница

в) омлет+

4 отряд: Как называется грузинская лепешка из кукурузной муки?

а) мчади +

б) сдоба

в) булка

5 отряд: В какой стране в 18 в. Применялось 4 подачи блюд:

Холодные яства 2) горячее или похлебка 3) жаркое 4) 4 пирожных ?

а) во Франции

б) в Англии

в) в России+

6 отряд: Даже в наше время мексиканские крестьяне неохотно продают эту съедобную культуру, считая, что грешно торговать дарами Богов. Что это за культура?

а) подсолнечник

б) кукуруза+

в) желтый перец

### 3 раунд

- Я предлагаю вам в этом раунде отгадать загадки в переводе с франц. языка.

1 отряд: Я говорю на всех языках и постоянно вниз головой. Кто я? (Ручка)

2 отряд: У меня есть отец, но я не его сын. У меня есть мать, но я не её сын. Кто я? (Я их дочь)

3 отряд: я не двигаюсь всю жизнь и постепенно умираю. Кто я? (Лист на дереве)

4 отряд: Сколько капель можно налить в пусой стакан? (Одну, потому что потом стакан уже не будет пустым)

5 отряд: Я вставляю свои зубья между твоими. Кто я? (Вилка)

6 отряд: Без чего нельзя испечь хлеб? (Без корки)

#### 4 раунд «Вопросы на сообразительность»

1 отряд: какое изобретение позволяет смотреть сквозь стены? (Окно)

2 отряд: Шторм на корабле. На берегу – маяк. Маяк то погаснет, то потухнет.

Почему капитан корабля не увидел огня маяка? (Огни маяка не горели)

3 отряд: Три человека плыли в лодке. На перевернулась, но только у двоих намочли волосы. Почему? (Один из них был лысым)

4 отряд: Каким гребешком не причешешься? (Петушиным)

5 отряд: Маленький, серенький, на слона похож. Кто это? (слоненок)

6 отряд: Каких камней нет в море? (сухих)

#### 5 раунд Закончите французскую пословицу.

1 отряд: L exactitude est la politess des rois. (Точность - ... вежливость королей)

2 отряд: Mieux vaut tard que jamais. (Лучше поздно, ... чем никогда)

3 отряд: Qui ne dit mot consent. (Молчание- ... знак согласия)

4 отряд: On connait l ami dans le besoin. (Друг познается ... в беде)

5 отряд: Qui est bien ne se meuve. (От добра... добра не ищут)

6 отряд: Mieux vaut ami en place qu argent en bourse. (Не имей сто рублей, ... а имей сто друзей)

#### 6 раунд «Модный»

- Франция – это не только страна, которая славится вкусной едой, но и является законодательницей моды. И поэтому я предлагаю вам отгадать загадки связанные с одеждой, модой.

1 отряд: Сижу верхом,

Не знаю на ком.

Знакомца встречу,

Соскочу – привечу. (Шапка)

2 отряд: Не галстук он, не воротник,

А шею обжимать привык.

Но не всегда, а лишь тогда,

Когда бывают холода. (Шарф)

3 отряд: Если дождик, мы не тужим –

Бойко шлепаем по лужам.

Станет солнышко сиять –

Нам под вешалкой стоять. (Резиновые сапоги)

4 отряд: Ношу на голове поля,

Но это вовсе не земля. (Шляпа)

5 отряд: У маленькой девчушки

Уселся на макушке.

Не мотылек, не птичка –

А держит 2 косички. (Бант)

6 отряд: Пять мешочков шерстяных –

Греются братишки в них. (Перчатки)

#### 7 раунд «Угадай мелодию»

- Сейчас я предлагаю вам угадать по одной мелодии из франц. фильмов.

Во всех этих фильмах снимался Пьер Ришар и музыку к ним написал Владимир Косма. (см. приложение 6. Угадай мелодию)

#### 8 раунд «Знаменитости Франции»

- Вам нужно назвать кем является та или иная знаменитость.

- 1 отряд: Жерар Депардьё (актер)
- 2 отряд: Жюль Верн (писатель-фантаст)
- 3 отряд: Луи де Фюнес (актер)
- 4 отряд: Коко Шанель (дизайнер)
- 5 отряд: Мирей Матьё (певица)
- 6 отряд: Жан Поль Готье (модельер)
- 1 отряд: Шарль де Голь (президент 1)
- 2 отряд: Пьер Кюри (ученый, физик)
- 3 отряд: Наполеон (император Франции)
- 4 отряд: Ги де Мопоссан (писатель)
- 5 отряд: Жан Поль Бельмандо (актер)
- 6 отряд: Шарль Азнавур (певец)
- 1 отряд: Симон Фуркад (спортсмен, биатлонист)
- 2 отряд: Николя Саркози (премьер министр)
- 3 отряд: Эйфель (инженер)
- 4 отряд: Зинедин Зидан (футболист)
- 5 отряд: Бриджит Бордо (актриса)
- 6 отряд: Поль Мориа (композитор, певец)
- 1 отряд: Ив Монтан (актер)
- 2 отряд: Кристиан Диор (кутюрье)
- 3 отряд: Патриссия Каас (певица)
- 4 отряд: Андре Мари Ампер (физик, математик)
- 5 отряд: Жак-Ив Кусто (океанограф)
- 6 отряд: Жак Ширак (президент)

(подсчет баллов)

- Вот и наша **третья остановка**. Что же это перед нами? Попробуйте догадаться.

Вот старинный дом огромный:

Стены, башни, ров прорыт.

Переставишь ударенье –

И на двери он висит. (Замок- замОк)

- Верно, перед нами большой старинный замок. (Играет музыка М.П. Мусоргского Картинки с выставки. Старый замок).

- И сейчас я бы хотела познакомить вас с замками Франции. Прошу внимание на экран. (Замки Франции, презентация.)

- Какие замки вы запомнили?

**4 остановка «Рисуем французский замок»** (выполняется в отрядах)

- И сейчас я предлагаю каждому отряду задание: нарисовать свой французский замок. И для этого попрошу вас посмотреть изображения красивейших и старинных французских замков. (Видео замки Франции)

- Каждому отряду я раздаю листы. На задание вам дается 10 мин. Примените свою фантазию!

**5 остановка в путешествии**. Награждение грамотами за участие в викторине «Знатоки Франции», выставка работ «Замки Франции»

- Voila notre voyage est venu a son term. (Вот и подошло к концу наше путешествие). J espere que vous decouvrirez et interessantes. (Я надеюсь вы открыли для себя много нового и интересного). Bientot en France! (До новых встреч во Франции!) Au revoir, amis! (До свидания, друзья!) (Звучит музыка из прилож. угадай мелодию «Высокий блондин в черном ботинке»)

Personages:

*Auteur*

*Maman*

*Petit Chaperon Rouge*

*Loup*

*Grand-mère*

**Auteur:** Il était une fois une petite fille qui est très bonne et jolie. Elle porte un petit chaperon rouge et tous l'appellent le petit Chaperon rouge.

**Maman:** Ma fille, ta grand-mère est malade. Va voir comment elle va et porte-lui une galette et ce petit pot de beurre.

**Auteur:** Le Petit chaperon rouge met dans son panier la galette et le pot de beurre et part pour aller chez sa grand-mère qui habite un autre village près d'une grande forêt.

**Loup:** Où vas-tu si vite, petit Chaperon Rouge?

**Petit Chaperon Rouge:** Je vais voir ma grand-mère qui est malade. Je lui porte une galette et un petit pot de beurre.

**Loup:** Habite-t-elle loin, ta grand-mère?

**Petit Chaperon Rouge:** Oh! Oui, c'est loin, là-bas! Vous voyez cette maisonnette blanche?

**Loup:** Ah, c'est loin, mais je veux aller la voir. Je vais par ce chemin-ci, et toi par ce chemin-là. Et nous verrons qui arrivera le premier.

**Auteur:** le Loup court vite et c'est pourquoi il arrive le premier chez la Grand-mère. Il frappe à la porte: "Toc-toc-toc".

**Grand-mère:** Qui est là?

**Loup:** C'est moi, votre petite fille, le Petit Chaperon Rouge! Ouvrez-moi, Grand-mère, je vous apporte un petit pot de beurre et une galette.

**Grand-mère:** Pousse la porte et entre!

**Auteur:** le Loup pousse la porte et entre dans la chambre de la Grand-mère. Il se jette sur la pauvre femme et la dévore.

**Petit Chaperon Rouge:** Toc-toc-toc

**Loup:** Qui est là?

**Petit Chaperon Rouge:** C'est moi, le Petit Chaperon Rouge

**Loup:** Pousse la porte et entre!

**Petit Chaperon Rouge:** Ma Grand-mère, que vous avez de grands bras!

**Loup:** C'est pour mieux t'embrasser, ma fille!

**Petit Chaperon Rouge:** Ma Grand-mère, que vous avez de grandes jambes!

**Loup:** C'est pour mieux courir, mon enfant!

**Petit Chaperon Rouge:** Oh! Ma Grand-mère, que vous avez de grandes oreilles!

**Loup:** C'est pour mieux t'écouter, ma petite!

**Petit Chaperon Rouge:** Et que de grandes dents!

**Loup:** C'est pour te manger, petite sotte!

**Auteur:** Le Loup se jette sur le petit Chaperon Rouge et la dévore.

"Toc-toc-toc!" – on frappe à la porte.

**Loup:** Pousse la porte!

**Auteur:** C'est un chasseur qui passe par là. Il pousse la porte et entre. Le chasseur tue le loup. Le chasseur tire son grand couteau de chasse et ouvre le ventre du Loup. La Grande-mère et le petit Chaperon Rouge sont dedans, épouvantées, mais encore vivantes.

### **1. Répondez à la question: où?**

Où va le Chaperon Rouge?

Où met-elle la galette et le pot de beurre?

Où habite sa grand-mère?

Où le Chaperon Rouge rencontre le Loup?

Où est couchée la grand-mère?

Où se cache le Loup?

Où le chasseur trouve la grand-mère et le Chaperon Rouge?

### **2. Qui est-ce qui parle?**

“Ta grand-mère est malade. Va voir comment elle va”

“Pousse la porte et entre!”

“Que vous avez de grands bras!”

### **3. Écrivez les adjectives à la forme correcte.**

1. Il était une fois une (petit) fille qui est très (bon) et très (joli).

2. Vous voyez cette maisonnette (blanc)?

3. Que vous avez de (grand) bras!

4. Que vous avez de (grand) jambes!

5. Que vous avez de (grand) dents!

### **4. Mettez les articles.**

1. Dans... forêt.. petit Chaperon Rouge rencontre... gros loup.

2. C'est moi, je vous apporte ... galette et ... petit pot de beurre.

3. C'est ... chasseur qui vient voir ... grand-mère.

4. ... Grand-mère demeure dans ... autre village près d' .... grande forêt.

5. ... chasseur voit ... loup et ne voit pas ... Grand-mère, mais ... ventre du loup est gros, et ... chasseur comprend tout.

### **5. Complétez par les propositions.**

Le Petit Chaperon rouge met ... son panier la galette et part .. aller ... sa Grand-mère.

Le Loup pousse la porte et entre ... la chambre ... la Grand-mère.

Il se couche ... le lit ... la Grand-mère ... attendre le petit Chaperon Rouge.

Le Loup se cache ... la couverture ... la Grand-mère.

Le Petit Chaperon Rouge met la galette ... la huche.

### **6. Qu'est-ce qu'on met dans un pot et dans un panier?**

Les légumes

Le beurre

Le lait

La galette le pot

Le fromage blanc le panier

Le pain

Le miel

Les pommes

La confiture

Les fruits

### **7. À quoi ça sert? Relier**

Les bras courir

Les jambes manger

Les oreilles parler

Les yeux POUR embrasser

Les dents sourire

Les lèvres écouter

La langue regarder

## Cendrillon

Personages:

*Cendrillon*

*La soeur aînée*

*La soeur cadette*

*La maraître*

*La bonne fée*

*Les gens du roi (3)*

### Scène I

Une chambre assez richement meublée, au fond on voit une cheminée. Cendrillon, vêtue d'une robe de tous les jours, nu pieds, balaie le plancher.

Cendrillon:

Je n'ai pas de mère

Seulement une maraître

Qui est prête à me battre

Sans aucune raison.

Je fais tout à la maison,

On m'appelle Cendrillon.

Mes soeurs n'ont pas de cœur:

Elles rient quand je pelure.

Elles ont tout ce qu'elles desirent,

Toutes sortes de plaisirs,

Tandis que moi toujours près du poêle

En ma robe sale.

Je couche par terre

Oh, si j'avais une mère.

(Elle essuie les larmes)

Les 2 soeurs (entrent et s'adressent ensemble à Cendrillon):

Eh, Cendrillon!

Au grand bal nous irons

(La maraître entre, elles vont à sa rencontre)

La soeur aînée:

Le fils du roi

A une bonne intention

La soeur cadette:

Il veut se marier

La soeur aînée:

Et il a envoyé des invitations

La soeur cadette:

Aux jeunes filles

Des plus riches familles

La soeur aînée:

Pour choisir celle

Qui est la plus belle

La maraître:

Mes chères filles

Je vous souhaite

D'avoir de la chance à cette fête

(À Cendrillon:)

Apporte vite leurs toilettes!

La soeur aînée:

Cendrillon, veux-tu aller à ce bal?

La soeur cadette:

Nu-pieds, sans souliers  
Dans ta robe sale!  
Les 2 soeurs (ensemble):  
N'est-ce pas? C'est joli!  
Ha ha ha, hi hi hi  
Cendrillon:  
Vous riez, mes soeurs  
Et moi, je pleure  
(Elle cache son visage dans ses mains. Les 2 soeurs entrent richement habillées)  
La soeur cadette:  
Je serai la plus belle  
Dans ma robe de dentelles  
La soeur aînée:  
Ma robe est une merveille  
Il n'y aura pas de pareille!  
C'est moi qui serai la plus belle  
La soeur cadette:  
Ta robe en velours  
Est un peu trop lourde  
La soeur aînée:  
Et ta robe de dentelles  
Je ne la trouve pas belle  
(Elles commencent à se battre).  
La maraître:  
Ah, vous vous querellez,  
Finissez, il faut se dépêcher  
(Elles partent tous les trois).

## Scène II

(Cendrillon reste seule, peu à peu elle commence à danser)

Cendrillon:  
Et moi... Je veux m'amuser aussi  
La bonne fée:  
Mon enfant, que fais-tu ici?  
Cendrillon:  
Oh, ma chère tante  
Je m'imagine au bal  
La bonne fée:  
Vuex-tu aller à ce bal?  
Cendrillon:  
Y aller? A ce bal?  
Nu-pieds, sans souliers  
Dans ma robe sale?  
La bonne fée:  
Tu iras à cette fête  
Dans une belle toilette  
Ecoute-moi et obéis:  
Sois de retour avant minuit  
Cendrillon:  
Oh, ma bonne tante  
Je serais obéissante

## Scène III

(Cendrillon apparaît dans une belle toilette. Elle se jette vers le miroir)  
Cendrillon:

Est-ce moi? Si jolie, si mignone  
Pauvre petite Cendrillon?  
Dis-moi, miroir  
Puis-je y croire?

#### Scène IV

La meme chamber. Après le bal. cendrillon est assise sur une chaise, l'air fatigué et rêveur. Elle est en sa robe de tous les jours.

Cendrillon:  
Oh, soirée merveilleuse!  
Comme j'étais heureuse!  
Le fils du roi  
Ne dansait qu'avec moi  
J'ai entendu sonner minuit  
Et je me suis enfuie.  
Le prince voulait m'attraper  
Mais je me suis échappée.  
En courant j'ai laissé mon petit soulier  
Sur l'escalier  
Mais j'ai un autre tout pareil  
Qu'il est joli! C'est une merveille!  
Les soeurs:  
Oh, quelle grande fête!  
La maraître:  
Et quelles riches toilettes!  
La soeur aînée:  
Cette jeune princesse...  
La maraître:  
C'était une merveille! Si belle!  
La soeur cadette:  
Le prince ne dansait qu'avec elle  
La soeur aînée:  
Est-ce qu'il l'épousera?  
La maraître:  
Qui vivra, verra

#### Scène V

Le lendemain. Les 2 soeurs sont assises sur le divan. Les gens du roi entrent dans la chamber. Ils parlent à tour de rôle.

Le premier:  
La jeune fille disparue  
N'a laissé au prince ému  
Qu'un soulier de verre  
Le deuxième:  
Nous parcourons toute la terre  
Pour trouver au prince désolé  
La charmante fiancée  
Le troisième:  
Essayez mes belles  
Ce soulier en verre  
La soeur cadette:  
On n'y peut rien faire  
La soeur aînée:  
Mon pied n'est pas si grand  
Mais il n'entre pas dedans

Cendrillon entre. Les gens du roi se retournent et le voit.

Le premier:

Qui est cette enfant?

La maraître:

Ah, c'est Cendrillon

Une petite salisson

La soeur aînée:

Cendrillon, essaie ce soulier

Sur tes nu-pieds

Cendrillon s'assied sur une chaise. On lui donne le soulier.

Les 2 soeurs et la maraître:

Regardez, regardez

Son pied y est entré!

Cendrillon tire de sa poche l'autre soulier.

La soeur cadette:

Elle a un autre tout pareil?

La soeur aînée:

C'est une merveille

Cendrillon sort pour un moment. On reste bouche bée. Cendrillon apparaît en robe de bal. on reconnaît la princesse de la veille.

Les 2 soeurs et la maraître:

La jeune princesse de la veille.

Oh Cendrillon

Nous te demandons pardon

Cendrillon:

Ne pleurez pas, ma mère et mes soeurs

Je vous pardonne de tout mon coeur

Les gens du roi:

Ne perdons pas le temps

Le jeune prince nous attend.

Extrez dans la carosse

Allons fêter la noce!

Ils invitent tous à les suivre.